

GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR



34-59

LIPAG-KALABAW

PRECIOS

EN MANILA	CENTS	NUMERO
PARA PROVINCIAS	15	"
PARA E.U. DE AMERICA	15	"
PARA EL EXTRANJERO	20	"
NUMERO ATRASADO	15	"

SEMANARIO SATIRICO
 AÑO II. 2.ª EPOCA Nº 37.
 MANILA, SABADO 28 ABRIL 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
 A LA CALLE CONCEPCION
 Nº 42 KIAPO.
 BOX 775.



MARTIRES DE LA PATRIA

¡Silo ito!.....
 Ang ating si Dr. Burgos
 Na niyong *selenta y dos*
 Ay himuli at ginapos
 Nang mga mapangbusabos
 At binitay, pagkatapos,
 Upang..... (LUMWALHATING LUBOS!)

DR. JOSE BURGOS
 LLUSTRE SACERDOTE FILIPINO
 Sacrificado por la fraileocracia con
 motivo de los sucesos de 1872.

¿Para qué sirve la policía?

— o —

Ninguna organización humana puede ostentar mejores títulos á la gratitud y consideración social, como la policía.

La policía tiene mil fines, usos y empleos. Tan bien sirve para un barrido como para un fregado. Lo mismo sirve para pegar un parche como para hacer saltar una muela ó dos contra la voluntad de su dueño.

Conste, ante todo, que si nos ocupamos de la policía es para hacer su apología. Cosa desusada en las hojas de LIPAG KALABAW. Pero la policía se merece una excepción.

En tiempos más atrás no se conocía la policía; pero entonces había esbirros, de los que tenemos más ó menos idea de que eran como unos soldados feroces encargados de apalear al prójimo metiendo á los hombres en cintura. Entonces llevaban cuerdas para cazar criminales. Los guardias civiles, transición entre esbirro y polis, llevaban, además, de cuerdas, cordones.

Como los tiempos cambian, desaparecieron los esbirros y surgieron polizontes bien ó mal empaquetados, según los gustos de la localidad. Desapareció la cuerda, que hoy solamente llevan los cogedores de perros en las calles.

El distintivo característico de la policía es la porra. Mas que un distintivo es una prolongación del cuerpo de cada poliz. Hombre sin porra no es poliz, es simple mortal.

Cuentan las crónicas que al principio era un bastón que fué acortándose hasta acabar en porra, amoldándose á sus aplicaciones que son entre otras, ablandar el cráneo á los duros de cabeza y quebrantar las costillas de cualquier prójimo que se atreva á discutir la omnipotencia policial.

Resistir á la policía, es grave pecado. La porra, el adminículo de madera, el cetro de las democracias, goza de soberanas virtudes. Cuando el polis descuelga su porra y os la apunta, echaos á correr ó tendeos boca abajo, que algo os pasará.

Manila, la capital insular á donde afluye todo el trabajo y el dinero de las insulas para lactar y dar pasto á los burós, que son como unas sanguijuelas gigantescas cuyo primogénito es la constabularia, Manila, como decimos, cuenta con una organización policiaca que daría envidia á la de Londres con toda su fama de ser la mejor en el mundo.

Si Manila no contara un con alcalde como Roxas, con consultiva como Velazco, y con abogado como don Modesto, cada uno de los cuales es una notabilidad por lo bien que hace el sabio y tapa sus cosas y vela por el presupuesto, con solo la policía, Manila tendría motivos para estar orgullosa.

Nuestros polizontes son rubios y morenos, con notable diferencia de haber por la notabilísima diferencia de color. Los morenos suelen ser unos postes, los rubios unos postes y de aquí es que estos cobren tres y cuatro veces más que aquellos. Lo que va de poste á posta.

La Policía de Manila tiene misión-multiple: sirve para abrir procesiones y para escoltar difuntos cuando estos son de los Elks ó de los Veteranos. En el primer caso, hacen de monagos, en el segundo de mozos de funeraria.

Aparecen cuando menos se los espera como brotados de la tierra para impedir que algun chico en un rapto de entusiasmo de un pelizco á alguna chica al torcer la esquina.

Evitan las carreras de cocheros en las calles, á principios de mes. A fines, favorecen la corrida para cogerlos y multarlos. Evitan que la gente menuda intercepte el paso de tranvías y autos para comodidad de los que no quieren ir á pie.

Evitan que el chino fume opio sin licencia de rentas internas, cuando el chino no ha tenido antes la precau-

ción de hacerse amigo, largándole alguno que otro papel útil.

Velan en el arrabal de Venus, para que las ninfas no se alboroten, ni los faunos armen camorra.

Impiden el robo, el asesinato, el impudor y toda violación de los diez mandamientos y de las diez mil ordenanzas y leyes de la localidad. Por eso no se registra ningun caso.

Ayudan al Tesoro, llevando á la Corte el mayor número posible de infractores, que son una gran fuente de ingresos municipales. En este punto, tienen perfecta idea de lo que se espera de ellos por la Junta Municipal. Por eso donde no hay infracción, la inventan.

Van á donde no se les llama para ejercer la supervisión de vista y mirar sin ver.

Atrapan las casas de juego cuando el empresario es tan tacaño que no se ha acordado antes de ellos.

Sirven de porteros á los comisionados y demás gentuza. Llenan tambien los coches del tranvía.

Van por las calles para evitar las pendeencias. Su misión más grave es telefonar por la ambulancia que llega como carro arrastrado por el demonio en persona.

Tocan las cajas de alarma y acuden tarde á los sitios de la catástrofe, porra en ristre dispuestos á hacerse respetar por la gente asustada. Que en esto de asustar á la gente, son especialistas.

Y como deber culminante, esperar fumando el día de la paga.

PICIO.



¿A DONDE VAS?

Pero, Señor: ¿por qué santo ó por qué bill constitutivo tendrá derecho cualquier ciudadano á preguntarle uno, al toparse de narices con él: ¿á donde vas?

¿Es que aquí no tenemos libertad personal? ¿es que aquí, además de la policía insular y municipal, hemos de estar eternamente sujetos al interrogatorio de cualquier Juan particular?

No sé, ciertamente, cómo calificar este vicio general: si de mala educación ó de curiosidad crónica.

Supongamos,—y no es mucho suponer—que vais á pegar un sablazo á cualquier amigo y que al doblar la esquina os encontráis á boca de jarro con el papá de la novia, que os espeta lo siguiente:

—¿A donde vas?

No creo que por ser mártir de la veracidad y de vuestro buen hombre hayais de sacrificaros contestándole:

—Pues á pegar un sablazo á cualquier amigo para poderles invitar esta noche al teatro.

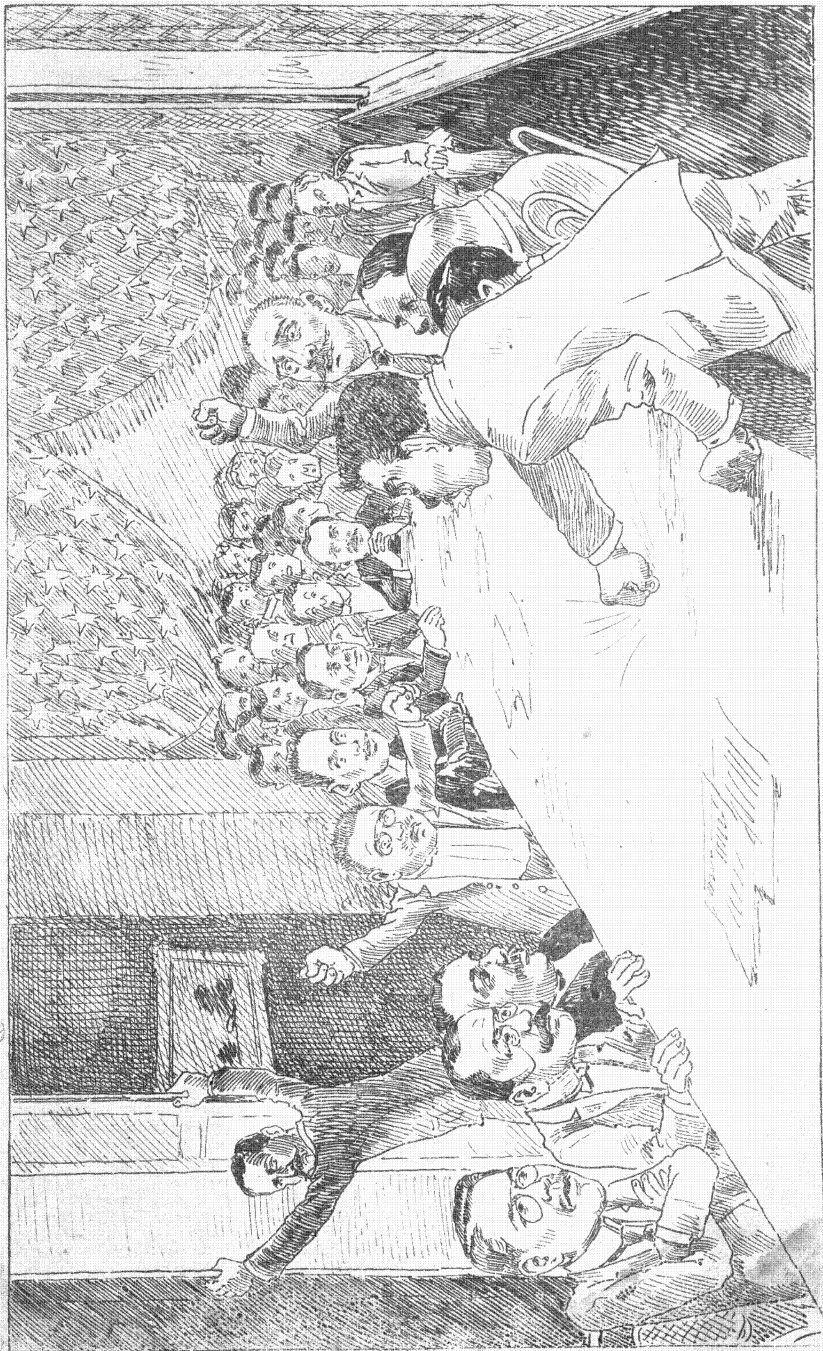
Claro que no lo hareis y saldreis con la excusa de: voy á visitar un amigo, ó á hacer unas compras para mis tíos de provincias.

Supongamos de nuevo,—y no es mucho suponer—que vais por el Botánico pacíficamente oyendo la serenata constabularia, y tras un arbol de acacia columbrais recostado a un ususero—asi le llamais desde que no le pagais, pero á quien tratabais de señor y muy señor mío—antes de que os soltara la mosca—y apenas le descubris, con la ligereza que prestan la verguenza y el timo, dais dirijiendolos á cualquier parte, sin rumbo determinado, a no ser que sea rumbo fijo el querer ir a cualquier parte, menos donde podría encontraros el ususero... Es porque reconocéis vuestra falta en no haberle pagado los intereses de hace 6 meses.

Y aquí empieza la suposición: que en esta retirada á trote largo que haceis del sitio del acreedor, os topais á mitad de vuestra fuga con un amigo impertinente que cogiendos de los hombros, os detiene y os pregunta:

—¿A donde vas?

Naturalmente que le contestareis:



Dr. Alimango—Ma....ma....nivala kayong da.....pat....
 ma....ma....alis ang.....go.....go.....governador
 a....a....alang.....alang man....la....la....
 lapang kay Pa....pa....ba....Pardo.
 Laang puaratorio—Hintay ka muna, Alimango. Bago
 ka manipit ay magsara muna tayu. Ikaw rin
 lang, baka madisgrasia ka.
 Ang lahat—Siya nga namau, magsara muna. Bawa't isa
 sa atiny may dapat ipangili!

EL DOCTOR ALIMANGO.—...Si, se...se...señores;
 es preciso que que salte el go...go...governador. El honor
 y y la la la dignidad de Pa....pa rando lo lo lo exigen,
 EL SANITARIO (temblando) Es-pe-te usted, compadre,
 que cierre la puerta Usac. Pueden ornos
 EL CAPITAN (cerrando la puerta). Si, cerremos, por
 que las puertas oyen



— Naku! hija, gano iyang binabasa mo?
 —! Repanmenio! po
 — Bano!.....cimnito, masama sa iyo 'hija' ang bumasa
 niyan.
 — Bawal pu ba sa akang sa-ki?
 — Hindi, pero iyay hindi benditadong parit ng *Libertas*
 — Ganoon pa, eh magkano namat ang mayong *por citato*
 ng *Libertas*?

— Hija mba, no lea nste eso, que se condenara!
 — Pero si yo ya he estado ahi.
 —?Dónde, hija mia?
 — Pues,en el tññ tño de Dante; ahi vi muchos ca-
 ras y monjes, pero ningún ector de periódicos il quinos.
 — Bueno, sepa nste que aqui no se admite mas que el
 bendito "Libertas". ¿



—¡Oh ese estuche es de primera! ¿Dónde lo has comprado?

—En el establecimiento de Isidro R. Morales, en la plaza Miranda N.º 13 (Quiapo), donde se hacen trabajos preciosos, como targetas, programas, encuadernaciones, cuadros, timbres de goma, esquelos de invitación y, para cuando te mueras, esquelos mortuorios.

—Bueno, bueno. Cuando tú te mueras, me dejarás ese estuche.



—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidioso! Mi novio dice que estoy muy bien.

—¡Es claro! Ese es el tuérto de los retratos que hace Joaquín Reyes, Exactitud y belleza. Yo también pienso retratarme allí.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquín es nuestro San Antonio.



—¡Buenos zapatos, eh? Pues acabo de comprarlos en el almacén de Juan Seiboth, en la Escolta.

—Este sombrero también es de casa de Seiboth.

—Vaya, pues con ese sombrero, ese paraguas y estas botas, ya podemos aspirar a las Reinas del Carnaval... el año que viene.

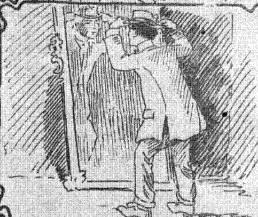


—¡Caramba, Quien, que gordo estás! ¿Reventó por fin tu suegra?

—No, chico; desgraciadamente, está más gorda que yo.

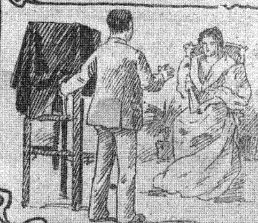
—¿Y a qué se debe ese volumen y ese abdomen?

—Muy sencillo; todos comemos en el *Hotel Continental*, de la plaza de Goiti. Y lo siento por mi suegra, que se ha hecho... inmortal.



¡Superior! ¡Archisuperior! Con este sombrero, hecho en el *Silanganan*, de Escobar, en la calle de Carriedo, no habrá hembra que no suscriba.

Desde hoy seré pesadilla de los padres, terror de los maridos y, sobre todo, el sueño dorado de las bellas.



—Y saldrá bien el retrato?

—Exactísimo. Enano en la expresión, elegante en el porte. Como todos los que salen del *Boreal Studio*.

—Pero no me favorezca V. ¿eh?

—No es necesario. Ya le favorece espléndidamente la Naturaleza.

Boreal Studio.—Ampliaciones al pastel, crayon, óleo y demás procedimientos.

FUSSELL'S

The Favorite
CREAM AND MILK

—Hola, paisano! ¿Que haces por aquí?
 —Te diré; pasaba por aquí y me llamó la atención ese cartel que me ha interesado mucho.
 —Ah si Se trata de la excelente leche FUSSELL'S que venden los Sres SMITH, BELL Y C^a
 —¿Lo conoces?
 —Desde que la provamos, no tomamos otra en casa, viejos y niños. Te recomiendo que la pruebes. La marca *Mariposa verde* es la esterilizada y la marca *Mariposa plateada* es la evaporada. Ambas son requisimas.
 —Gracias, y celebro el encuentro, que me resulta muy útil.



FABRICA LA BILBAINA
PUJALTE Y CA
PLAZA DEL F. MORAGA

BILBAINA
PUJALTE Y CA

—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival:
 —Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.
 —Ninguna asma de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos á Pujalte y C^a
 Plaza del F. Moraga.

LA ESMERALDA

Escolta N.º 9 y 11.

—Magnificas joyas, que envidiaria una reina.....
 —Son los regalos de boda que he recibido.
 —Encargadas á Paris, sin dula alguna.
 —No ciertamente. Todas compradas en la joyeria

LA ESMERALDA Escolta N.º 9 y 11.

THE ST. LOUIS

Escolta 40

Este establecimiento es visitado constantemente por las damas mas elegantes de la capital, que encuentran allí la ultima novedad La Moda tiene su trono en el moderno "THE ST. LOUIS" de B. de Castro.

Escolta N.º 40.

PEDRO de JESUS E HIJO

MAQUILISTAS Y TALISTAS
 Calle de Crespo Quiapo
 Lapidas, monumentos,
 pilas, estatuas, imagines
 y toda clase de obra de
 tala abonan la falta de
 Pedro de Jesus

LAVANDERIA de B. PINEDA

Aquí se lava la ropa de modo irreproducible. Blancura y brillo en la ropa blanca, especialmente las camisas y los cuellos.
 Esmero por la concepcion de las prendas precision y baraturas.

—A buscar un revolver para matarte.

Dada la excitación del momento, no se podía esperar otra respuesta de un prófugo de usureros.

Y á pesar de esto, aquel amigo aun dirá despues en un corro de señoritas que Fulanito de Tal es un mal educado.

¿Es que aqui se confunde la impertinencia con la educación?

¿Es que hemos de ser siempre esclavos de la majadería de cualquier sietemesino dandy?

Nada; que yo no transijo con la costumbre de preguntar ¿á donde vas? por lo necio de la costumbre y por lo impertinente de su tendencia.

Un consejo: siempre que un amigo os pregunte ¿á donde vais? y quereis cortar radicalmente este convencionalismo estúpido, contestadle á quema ropa:

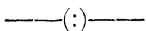
—Pues buscar una tijera para cortar lenguas desocupadas y un poco de vitriolo para ojos curiosos.

A grandes curiosidades y vanos convencionalismos, han de corresponder contestaciones crudas y taxativas.

IPIS.



LO BARATO, ES CARO



¿Os habeis fijado cómo han abaratado los artículos de uso diario?

Rara es la tienda en las calles comerciales que no luzca el cartel de «Liquidación» ó «Gran baratura». Y es la verdad: porque si entráis, además de que el dueño es muy amable y os acosa á preguntas y os presenta varios efectos que no pensabais, ni remotamente, comprar, os presentan un par de zapatos, del cuero más brillante y el de lo más elegante, que al ofrecérselo por 3 pesos, lo tomáis inmediatamente, temiendo que sea una equivocación del dependiente y éste tenga tiempo de retractarse. Y salís muy ufanos con una caja de zapatos bajo el brazo y un sombrero de paja reluciente en su funda de papel, contentos de su precio, dispuestos á lucirlos el próximo domingo en la misa y el lunes por la tarde en el Botánico. Esto es lo que le ha sucedido á Pedrito; que á lo mejor, iba tieso por las calles, bordeando el barro y esquivando pisotones, orondo en su nueva indumentaria y sentía un golpe en la espalda que le desnivelaba momentaneamente. Y volviéndose rápido para decirle.

—An... Antonio, ¿eres tú? ¡qué animal!—Cuidado, que vés de huevo, digo de nuevo; pareces recién desempacado de la fábrica. ¿Cuánto te ha costado el sombrero?

—Poca cosa, ocho pesos el sombrero y catorce los zapatos.

—Vaya, vaya, se conoce que estamos bien de dinero...

—Así, así.

Y cogidos del brazo partimos para el Botánico.

Allí fué el eterno saludar y estar con el sombrero dándole vueltas encima del pecho para que las señoritas con quienes hablaba se fijaran en la paja y en el forro.

Sentados más tarde en un banco estuvo todo el tiempo con el pie á la tercerola, con los pantalones remangados para lucir los calcetines y el calzado.

Aquello fué el desgaje de la exposición, el cursilismo de la notoriedad.

Y las niñas quisieron dar vueltas por el perimetro del jardin y al lado de una de ellas emprendió nuestro héroe la odisea célebre de aquel día.

A poco de dar vueltas, metió el zapatito inadvertidamente, obcecado por el ardor de una declaración amorosa, en una bomba de riego de la que manaba agua.

—Aquí fué Troya; á los pocos pasos, sintió pesado un pie y que se le volvía estrecho el zapato izquierdo.. poco más tarde se le pegaba la suela al suelo y asu-

sucesivamente, hasta que sintió muy áspero el andar.

Se excusó por breves momentos ante sus amigos,

con el pretexto de hablar á un amigo á quien saludó, pero, en realidad, para escapar deprisa y corriendo hacia la cabaña de las parásitas, en donde entró sin permiso de nadie.

El guarda que le vió le siguió, y encarándose con él, le dice:

—¿Qué hace V. allí, animal?

—No se enfade V., no es nada: es que el zapato se me está desmoronando y le voy á quitar este pedazo de suela que se sonríe para dejarlo en ese rincón; yo no haga mal á nadie.

—Vaya, qué zapatos me gasta V.!

—Como que son de cartón: sólo me han costado tres pesos.

Completamente imposibilitado de presentarse de nuevo en público, se retiró por el foro en busca del tranvía; pero iba tan aprisa que no se fijó en una rama de acacia, que ofendida por el abandono en que se la tenía, le quitó el sombrero de un testarazo monumental. Recogiólo inmediatamente y salió corriendo á perseguir un tranvía que por aquel entonces pasaba.

Sube, se sienta y empieza á hablar con un amigo. Este le dice de repente, cambiando de conversación:

—Pero qué llevas en la cabeza?

—Pues el sombrero.

—Si se parece á un *balutan* de tendera de apa.

Y es que el sombrero también, al igual que el calzado de tres pesos se habia dislocado por completo en su contextura.

ANTONIO.



OCURRENCIAS



leyendo la prensa

Según rumor muy corriente, cada vez más pronunciado, un cajero ha desfalcado y la causa está pendiente.

Como es caso emocionante la curiosidad aumenta, y la gente lo comenta con ansiedad alarmante.

—Nadie sabe, sin embargo, qué caja es la que ha sufrido el descubierto aludido ni quién la tiene á su cargo.

Pues el que quiera enterarse, pregunte con mucho tino á uno que llaman Don Lino que no puede equivocarse... si es que no logra fugarse de su asiento *Filipino*.

Algunos progresistas impenitentes van á formar un bando de *anti-castrenses* Ya lo veremos tendremos dos partidos *basabaseros*.

¿Que el americanismo se encuentra en quiebra? No lo digan ustedes á Cruz Herrera. Díganlo á Doria, que hace el papel de chulo en esta historia.

LUCIO CAMOTE.



SA DIRECTOR:—Mangunos dili kayó, m ginó. Diyay sinasabing wala raw namumungang ang inyóng mga kagawad kundi maglawal ng *putis*. Kungagunay ipinapili ninyóng ginanitu *sie* gayong natirito kami na mga doktor din nanahó.....

ANG MAGLALANGIS:—(pabihang)—Hé, buwag ninyong pagpaparkangin sila. Siyang labat poy mga mismo.....

ANG DIRECTOR:—(Oh, ostéy mi saluador raw. Poco tiempo ostéy resuso.....)

ORO DE MEDICOS:—Señor Director: La sanidad está abandonada; nadie se fia de esos doctores *berdades* que le han enviado de fuera. Aquí estamos los médicos filipinos para ayudarle a salir del paso.

EL CONFIDENTE:—(No les haga caso; son todos incapaces).

EL DIRECTOR:—(Oh, usted es mi *salvador*! Será usted ascendido pronto).

Soleares

—(:)—

Volverá á abrir la Asamblea
Sus sesiones.
Volverán los gomistas
A mostrarse unos... *leones*.
Todo volverá á parar
A un estado de hervor.
Pero aquel bravo Doctor
Llamado Dominador
¿Volverá?
No, señor.
El Doctor se quedará
En *Villa Amor*.
¡Caray!
Po que protesta... Sakay.

Un Infante, y no el de Asturias,
No, señor,
Sino aquel de la Pampanga
Derrotado á *Governor*,
Uno que se dá mas pisto
Que Cristo,
Sueña en ser ¡sueños en balde!
Alcalde,
Alcalde de la ciudad.
¡Jesús que barbaridad!!
Infante:
No metas por Dios las patas,
¡Cargante!
¡Papanatas!

Leo en una *revistilla*
Que los chicos del «Lipang»
Le llaman calvo... ¡canastos!
A del Pan;
Por lo que tal *revistilla*
Intenta hacernos papilla
¡Llamándonos «reteburros»
Que ¿por qué?
Pues yo no lo sé ¿Y usted?
—Tainpoco...
Pues entonces dos palabras
Al señor
Director
Del papel:
V. se enfada porque
Es más calvo aún que del Pan.
¿Qué nosotros somos burros?
Aceptado.
Pero V. es un venado.
Y conste que no lo digo
Por su olor
De doscientos mil infiernos,
No señor,
Lo digo por lo de... ¡cuernos!

De Gala y comparsa
¡Arsa!
Los H. de bigotillos
¡Pillos!
Ván á hacer una excursión
A Malabón.
Uno tocará el violín,
Otro tocará el violón,
Otro tocará el flautín
Haciendo dúes de sol,
Y para que todos toquen
Tocará las... consecuencias
El dueño del «Metropol.»

¡Hugo! ¡Hugo! ¡Hugo! ¡Hugo!
Pues que al infierno le plugo
Hacerte *consentidor*
Haz el favor
De no meterte á danzar,
Porque te voy á *torcar*
(Subrayado)
¡Así te vistas de kha'i
¡Desgraciado!

LIRÓFORO LIRON



DESDE BAGUIO

—(:)—

(DE NUESTRO REDACTOR-VIAJERO)

Escribo en el crepúsculo, cuando el sol abandona lentamente la tarde con más furia que Gómez su silla diputesca; estoy perezoso, estoy empalagoso, pues mis vuelos de poeta me elevan á los éteres de Fenoy, digo, del espacio.

Estos días ha habido novedad, Señor Director; estos días transcurridos han sido de trópica para ciertos funcionarios gubernamentales en este país de las patatas y los pinos; novedad de la que, fiel á mi oficio, voy á dar información, con la exactitud y compostura que las circunstancias requieren.

Por lo pronto, sepa V. y mis distinguidísimos lectores de ambos sexos, que aquí tenemos al Dr. Alimango, del que al principio todos huimos aterrados, por lo de la escopeta, pero que ahora nos resulta un manso D. Juan Tenorio de igorrotas.

—Pa... pa... para eso, no ne...necesito más... más... ca...carabina que la de Am. Ambrosio.

Dice el ilustre tartamudo. Y tiene razón que le sobra, pues, según malas lenguas, es una verdadera carabina de Ambrosio en cuestión de amores, y la otra noche por poco una hija de estos riscos, con la que se permitió ciertas cosquillas, le amputa al miembro del Servicio Civil.

Desde que llegó, cunda aquí el pánico y todos desertan: Pardo á Sibul, Carpenter á Manila, Luzuriaga á Bulacán, Camarón al río... et cetera de ceteris.

Un verdadero «sálvese quien pueda», pues se le han no'ado al Doctor miradas de reojo precursoras de defunciones y sepelios.

El Samaritano está que se tiente los canzoncillos: y él, que se tomaba un vasito de carabaña todos los amaneceres, ahora, lo que se tiene que tragar es una ó dos penca diarias de plátanos butúan que le contenga el curso...

Shuster me dijo anoche que es muy probable que hoy salga para Manila, pues parece que ni los plátanos le contienen. Lo siento porque el «pluto» puede naufragar con tanta carga.

He estado hablando de *re política* con varios Honorables. La conducta del Partido Federal les tiene preocupados, pero la conducta de la «Memocracia» no les extraña.

—Con un Hugo... Hugo... note por director, cual, cual... quier tiempo fue mejor.—Me ha dicho cierto conspicuo que no puedo nombrar, parodiando al *gago*.

Aquí ha llegado el director de «El Mercantil»: se hospeda en el Hotel vecino y todo el día se lo pasa haciendo gárgaras y escribiendo crónicas para esa: está más chupado que un *palipad hangin* ¡Con el talento del pobre!...

También ha llegado la familia de Pota-Bomba y las tengo en un cuarto de á lado al mío; me sirven de distracción, pues arman cada bronca fenomenal precisamente

á la santísima hora en que nos disponemos todos á cerrar los párpados. Usted juzgará, querido Director, por el diálogo que transcribo, lo que son; yo lo pesqué al vuelo, tomándolo taquigráficamente.

—Niñas, no seais estúpidas; ya os he dicho que tenéis que conquistar á cualquiera; nos tenemos ya gastados cerca de mil pesos con el dichoso viaje, y como si no: ni un pretendiente; vuestro padre va á tener que empeñar hasta la gorrita de lana que se ha traído.

—Pero, mamá,—dicen á coro las dos chicas, con voces que remedan el son de las trompetas de órgano estropeado; ¡si nadie nos mira siquiera!

—¡Malmípedas! yo, cuando tenía vuestra edad, con ser más fea que vosotras, como dice el papanatas de vuestro padre, y sin tanto cintajo ni tanto sombrerete, hacia sorbete cualquier corazón de macho ¡caracho!

—¡No, serían americanos, mamá!..

Ahora empiezo á comprender el por qué de la verdadera plaga de niñas *cachiputs* por estos andurriales, sistema Pota-Bomba.

Voy á concluir, pero antes ruego á V., amable Director, diga en mi nombre á Don Hugo Verde, que no le sentaría mal el venir á pasar la luna de miel (¿miel de caballo?) por estos sitios; aquí abunda la caza y puede hacer colección.....

Aunque proteste el Hon. Eusebio Orango, diputonto por todos los distritos de las Batuecas.

EL NIÑO DE ORO.



HAGPOS HAGKIS

— o —

....Y dijo el dios gordo:

—*Filipinas para los filipinos.*

Y se echó á reír á carcajada... *sandunguera.*

Y le vitorearon sus ángeles, arcángeles, serafines, querubines, tronos y denominaciones... androides, vulgo Pardo-tavera, Legarda, Luzuriaga, Alemany, Simplicio Delrosario, Araneta, y legiones de hombres-anéidos, que imitan todo cuanto hace el vice-dios Pardo, temiendo siempre perder su victo.

—*¡Viva el amigo del pueblo!*—gritaron.

—*¡Viva!*—contestó la muchedumbre engatada.

Y el *amigo del pueblo filipino* anduvo, por un por si acaso, comprando de los *santos* frailes en 15 millones de pesos, dinero del pueblo, los terrenos que—en conciencia y tal vez en derecho—eran tambien del pueblo, con el fin de revenderlos á ese pueblo mismo.

E hizo y llevó á cabo todo esto, sin consentimiento tácito ni expreso del pueblo *amigo.*

Y eso... por ser *amigo*, que si no llega á serlo...

Y federales zamboraturados repetían una y mil veces.

—*¡Filipinas para los filipinos!*

—¡Verdad!! ¡verdad!!! vuelve á hablar el hombre de las carcajadas.

Y allá para sus adentros añadía:

—Verdad. Las mujeres filipinas son, como es natural, para los filipinos. Entendiéndose, sin embargo, que son libres de tomarlas temporalmente los americanos, para luego, las más de las veces, abandonarlas, dejando como señal, algún que otro *cachivachi*, á cambio del servicio prestado por ellas, y... de *pastas positivas*. Lo que no es regular ni tolerable es que las americanas sean ni siquiera de cuando en cuando, para los filipinos. Eso sería una monstruosidad. *¡Vade retro!* He aquí porqué he di-

cho: Filipinas para los filipinos; es decir, que se circunscriben dentro de esa circunscripción.

Pero desde Capampangan, un Santos y Cruz gime:

—¡Somos de América en lo político; de Roma y de los frailes en lo religioso, y de todo el mundo en lo económico! ¡Cuánta desdicha!

Por la virtud telepática del *amigo del pueblo filipino*, éste oye tales gemidos y, llenando las ondas magneto-psíquicas con un efluviio de carcajadas esplendentes, envía á sus ángeles patudos este marconigrama:

—Ninguna antinomia he dicho; si sois unos zotes, la culpa no es mía.

Leo en un periódico federal—zancarron:

ANIMALES MODELO DE COMPANERISMO.

¡Qué manera de aludir y de satirizar al Dr. Almany.

¡Nada! Al ver á uno andar de *romania*, le hacen *dompredo*.

Un descubrimiento portentoso.

Manera de convertir en realidad un caso hipotético.

¿Se sospecha de alguien que está atacado, por ejemplo, de viruelas?

Pues separarle por antuvión de su familia, zamparle en el hospital de San Lázaro, acostarle en la cama donde falleciera anteriormente un verdadero atacado de viruelas, sacarle al relente á pasear, y...

Eso le hicieron al hijito del distinguido profesor de música Sr. Estella, sin consentimiento, por supuesto, de éste.

Y el resultado fué maravilloso, despampanante.

El niño se enferma de veras de viruelas, y se pone en estado grave.

Lo que prueba que es una invención digna de figurar al lado de la del *suero* del Dr. Strong, por medio del cual, consiguió tan eminente *Galeno* enviar al otro mundo, por el tren expreso y á toda velocidad, á más de una docenita de personas, sin pagar pasaje siquiera.

¡Luego dirán las malas lenguas que esos doctores de la oficina de Sanidad, que perciben grandes sueldos, carecen de talentos grandes!

Ahí están, para muestra, no uno, sino dos botonzos.

¡Qué ciencia tan piramidal tienen para que uno *pase á mejor vida!*

Hasta los santos tienen sus altas y sus bajas.

Durante un sinnúmero de años han estado San Pascual Bailon, Santa Clarang Pinongpino y Nuestra Señora de Salambaw en auge.

Más, desde la revolución de 1896, ha venido en regresión descendente la devoción á San Pascual, lo mismo que á las Santas *Pinongpino* y *Salambaw*, de tal manera que, aburrido el cura de la iglesia de Obando de que en estos últimos años hubiera muchísimo ruido y pocas nueces, se decide á prevenir que, de hoy en adelante, no haya zarabandas ni bailes dentro de la iglesia, y el que esta ordenanza infringiere, será echado de tan sagrado lugar.

Cuando la devoción fanática á San Pascual daba mucho dinero, se consentía que la iglesia de Obando se convirtiera en casa de locos, y hoy, que apenas si dá para comprar un circo-pascual, se convierte en cuerdo el virtuoso Dilag.....

Si se levantara Fr. Dámaso le contaría al reverendo Juan Dilag lo que significa suprimir por una genialidad la fuente engendradora de Marias Claras, al par que inagotable mina de riquezas y bienandanzas.

MGA KASALUKUYAN

—(:)—

Daig pa ang bomba Orsini ng mga miting na ginawa noong lingó. Naki inikinita ko ang pagkápangiwi ng magagandang lalaki g *among*.

Mga kahabaghabag naman! Ibig ko sanang siláy ipagtan-ol, sabihi g siláy mga banal-banayod, mga alagad ng diyos pilak, mga kawal ng paghihiraphirapan, matatamang tagapaglaganap ng *mabuting binhi*, mga salamin ng kalinisang marumi, nguni't walang walá akóng magawa.

Kung bakit ba ang bayang itó'y wala nang kapakú pakundangan ngayóng lumapastangan sa may mahababang baro. *Tila, бага, wari*, nákalimutan nang ang mga taong itó'y siyang nagpala sa ating mga lupain at sa pagpapakita ng kababaang loob nilang taglay ay walang *kinanila* sa mga lupaing sinabi kundi kaunti lamang, ang sapat na sapat upang huwag silang mangamatay n' gutom.

At ang mga biyaya at kagalingang itó na pinaggawa nila, ang ganyang paghahagis ng tinapay ay ginaganti n' ayon ng bató. Mga walang utang na loob nga naman itong mga pilipino!

Nákalimutan na ba ninyo, mga apó ni Lakandula, ang mga *katapangang* dahil sa inyo'y ginawa n' mga fraile at ng kanilang kabalangay na hindi man fraile ay mga surot konbento namán noóng 96? Kay dali ninyóng mangakalimot!

Lálabindalawang taón pa ang nakalilipás at kayo'y ganyán na! Pag' ámatilimutin ninyong mga tao. Ngayon pa ma'y sinásangag na ang invong kaluluwa sa apóy na walang katapusán! At mangilabot kayo sa ganitong ká-sákit-sákit na kapalarang inyóng sasapitin kapag di kayo nangagbagong isip.

Ang matatapang na sina ka Ingo, ka Kiko, ka Gusteng, at iba't iba pang *kaká* at *kakó* ng mga among natin ay nagsisipangalaga ngayón sa kanilang mga alagad.

At dahil sa kanilang pangangalagang itó'y pati pahayagang sinusulatan ng isa pa namang *aglipayano* at *galit* na *galit* sa fraile, ay ganito na kung magsalita ngayón sa kanyang bibig na kasti'a (pag'a't dalawa ang kanyang bibig, at ang may dalawang bibig ay may dalawang mukha.)

Pakingan ninyo:

«Kasalukuyan, anyang, nagsisikilos ang mga "liguero" at may pinalalagdaang isang kasulatang pagsangayon sa bill Rovira tungkol sa mga fraile. Ang kasulatang iyon, anyá, ay sa ibang bagay iukol. Gagamitin pagkatapos sa paghinging ialis dito ang *patriota de acero*»

Magaling din naman. At ang nagsasalita ng ganito'y isang pahayagang *defensor* at abogadong pulpol ng patriotang kalain, ng mga *fracasado*, ng mga fraile at makafraile. Sabihin pa, kanikanyang kamot ng kat!

Hindi natin dapat pagtáhan ang ganitong lababaghang at *hiwaga*. Si Hudas ay nabili sa 30 piso, at ngayo'y nakikita naman nating sa 5 piso lamang ay may nagbibili na sa kanyang kapwa. Baka namán may magagalit sa aking may balát sibuyas na mga Santiago ó José kaya dahil sa aking sinabi.

Wala akong ipinahaya kundi ang katotohanan.

At may isa pang kababalahán din ngayon.

Diyan, doón, sa lahat ng poók ay may mga banal na lalaking naghahabaan ang balbas at may anit sa puyó sa ragsisipagpalimos daw ngayon at may pinalalagdaang papel na malinis upang makilala raw kun sino sino ang kanilang mga kapalautangang loób, bago ang mga lagdang iyon ay gagamitin naman laban sa bill Rovira.

Kababalahán din itó nina ka Kiko, ka Ingo, ka Gusteng, ng mga *lató* at *kaká*, kaya huwag kayóng padadalá sana. Ganyán na lamang ang mundo, pagulong gulong at ang magandang paró paró ngayón bukas ay mga tukó at hunyango na. Kundang'y sina Paterno at Rovira ang may kasalanan. Nangahalata tuloy ngayón

kun sino ang mga tautauhan at ang mga tao nga. Kun sa bagay ay dapat namáng pasalamatán sila, palibhasa'y ngayon napaghalata ang mga karapat-dapat sa lipang makati.

Hindi kailangang mapangiwi ang mga among. Silá nama'y matagal nang nangagsawa sa kátatawa at mangagsiluha man ngayo'y hindi pa maging bayad utang. At saka ano naman ang limandaang piso sa mayayaman. Para lamang limang séntimos, parang limang kusíng

Isang *Dominus vobiscum* lamang at *ite mise est*, ay tapos na.

At kundi pa kasya itó ay nariyan naman ang mga kandila. Lahat nang itó'y hanap buhay at pinagkakakitaan at kinakai't náipakakain pa ng mga *among* sa mga ká-nitek na palaging nakadaiti sa kanila, sa malaking kapurihan ng Diyos.

SUGIGI.



Pumili tayo...

— o —

Alin ang pinakamalubha sa lahat ng sakit na luma-lakad!

Ya se sabe, y todo el mundo sabe: ang NINGAS-KUGON.

Iyan ang sakit na kailan man yata'y dí na mapagágaling ng mga bantóg na *doctores* de la Santa Madre Patria Pilipina.

Kay daming m'a *doctor* na nasisinungalingan, at masisinungalingan pa pagkakabisala.

Mabuti ay kumita tayo at pumili ng lalong mabubuting mangagamot na *más acertado* pa disin kay sa mga veterinario ng mga kabayo at bakang ineepizootia, *más acertado* kay Dr. Heiser na walang *i-con que* sa mga tuberculosis at *smoll pox*, at *más acertado* (el doble) kay Dr. Strong na *buniktima* ng 15 bilango sa Bilibid frakasadong doctor na nárito na namán sa Maynila buhat sa Paris at ang balita ko'y *éstar* pa ng mga apat na taón sa Laboratorio ng Pamahalaan.

Mag-eleksió especial tayo, paris ng ipinasyá, (ojo al Cristo paris ng *ipinasya*, at di gaya ng *ginawa*, sa Norte ng maraming inapó ni Lakandula.)

Maghaharap ako ng ilang kandidato:

Náriyan si Dr. Ramp'ón, na nang unang sandali ay naging liguero ng *ligas*, at pagkatapos ay nag-papista ng —con b y con k ayon sa pasyá ng mamatay-mabuhay na Samahan ng mga Mananagalóg

Nariyan din naman si Dr. Lumboy, na con'ratio immortal ng comparsa nina Turriablo Terco, at Doctor na naging testigong matatanong kung saan nangapasuot na lungá ang mga miembro ng comiténg nápatayo hingil sa panukalang pagbuhay sa patáy na Pagsasaka

Si Dr. Gerundio ay máiboboto rin natin. Ang doctor na itong pantás sa pagka-científicong manggamót, ay nagpapakonsulta gratis din namang paris ng iba. Kung tawágin, ay madaling makikipagkita sa maysakit, pulso, tanóng at recetang parang *bidlat* at pagka-tapos, (que tiene que ber kung gumaling ó lung hindi) ay ang walang patawad na *vale* por 2 pesos isang subida...

Isá pang eligible, hindi ineligibleng paris ni Dr. Dong ay si Dr. Ampaylelot, hindi ang diputado. Ito ang doctor na "de patent london" nang matatawag kung dito rin lamang sa atin. Madaling didiníg na parang electricidad sa isang abisong "mayroon po akong may-sakit". Madaling dadalaw kahit ang abisong yaón ay isang *consulta* lamang, na dahil sa kawalán ng *moning* ng isang *pobre* ay ibig maka-gratis.—Ibig lo pa sana'y *recetahan* na lang ninyo.

—No, hombre —ma' uting ang may-sakit ay ma' ita ng médiko —anang ating doctor.

—Siyanga po sana, eh ngayon po't...

—No hombre, saan nároon ang bahay ninyo? paroroon ako ngayon din.

—Salamat po kung gayón, pero... ako po'y pobre, magpapasiyensiya kayo sa akin...

—Magpapasiyensiyang paano?...

Kung ayaw kayo kay Dr. Eigel naman ang kandidatuhin natin. Ang doctor na iyan ay para ring corriente ng kawad eléctrico kapag tinatawag. Pagdating sa baha, at conporme raw sa sakit, ay pagdaka'y dala-dalawa, tatlo-tatlo at apat-apat ang receta ó gamot na ipabibili: may sa paa, may sa ulo, may sa tiyan at mayroon pa mandin sa bituka ng may sakit.

Saka, si Dr. Igueng ay *demasiadong asistido* sa kanyang mga *enfermo*. Sinundo halimbawa, sa umaga, bá-balik na namáng mag-isá sa kinábukasan, balik uli sa hapon, balik pa sa kinábukasan uli, sa hapon, at sa kinábukasang umaga't hapon pa ng mga araw ra susunod, anopa't sa sandaling araw ay maglalambót ka sa *kásu-subida*. Y... para kolmo de Santokolmo, ay iba nang iba ang receta, at doble-doble pa sa bawa't isáng panhik na kanyáng ginágawa araw-araw, umaga't hapon.

Dapwa, huwag tayo't *acertado* namán siyá, at sa katunaya'y go por ojo ang nagsisigaling sa kanyáng mga parokyanong ginagamot. Iyón nga lamang: ang kadalasa'y tumatakbó na ang nagkasakit, ay *sinisubidahan* pa rin...

Ngayon, pili kayó sa mga biografiadong iyan.

Sila'y pawang mangbabaka at manunugpo ng huwag na di matawag na sakit.

At sapagka't isa rin namang sakit ang *ningas kugon* ay sa kanilá natin itó marapat patapalan, mula sa tuktok hanggang talampakan.

Bago, pagkatapos, ay saka tayo sumalubong at pumuri ng walang kasakitsakit sa bill Rovira at Paterno, sakaling ito'y magtagumpay, at sa pinagyuyuranang bangkay ng ating pagsasaka, sakaling ito'y mabuhay na mag-uli.

MANGLILIPÁ.



KANTAHIN NG MGA "KOKAK"

—(:)—

I.

¡Ay, Vida na hindi buhay!
jay, ng iyong kamangmangan!...
Sukat bang, kung di ka... kuwáng
wala ni munting isipan,
ay iyóng ipagwarayan
(sa lugal na isangalang)
ang puri ng isáng MAHAL
na taong ni hindi man lang
sinuwag ng *kalabaw parang*
na alaga ni Fr. Buhay.

II.

¡Ay Sor Mariang Liwanag
na babaing talipandas!...
Sukat bang, kung di ka... tungák
na wala ni munting utak,
ay iyóng iniwakawak
(sa lugal na bigyang lunas)
ang puri ni *Lakang Lukas*
na kilala't lubhang banság
sa pangalan at pamagat
na «Dr. Aibong Maysugat?»

III.

¡Ay Demo ng... *demoñutong*
si Severo Severinol...
Sukat bang, kung di ka... gago'y
pinanganlan mo ng «Cu»... (*Ku,*
ba? si Cu... rus Her ó Hildo.)
Sukat bang, kung di ka... memo'y
nginalanah mo ng *loko*
Ké salbaheng... ginágago

ng asawa, arg... igan mong
ka-manók at ka-kabayo.

IV.

¡Ay, Chispas at alipatong
panghirap sa bayang itó!...
Sukat bang, kung di ka... litó'y
kalabaw ang pamagat mong
ibini, ay kay ka Ambó,
(hindi Ambó, kundi Ambó,
na, animo baga'y Bambó
na pambugbóg kay Sedanong
kalonge ang kanyang ulo),
gayong Doctor pa itó... ¡Oh!

V.

¡Ay, Vida! jay, Sor María!
jay, Demo ni «Memocracia»!
jay, Chispas! na pawang targa
pawang *kotipio't kotipiang*
katulad ni *de un kuwintang*
esklibidol (¡já, já, já!)
na si Monte... (*¡qué, simpleza!*);
ang ngayó'y dapat sa inyó
ay higgítan ng *tornillo*
iyáng inyó-inyóng ulo,
upandíng mangápanuto
sa landás ng pagkatao,
at upang magka-*sentido*
comun... sa pananagano
sa pagsulat sa *diarito*
ni Sedanong *kalongeng* ulo.

DR. AMBÓ LUKUTOS.



HAPLÓS + HAGKIS

— o —

Bumabati ako ng boong galang at napakikilala sa mga bumabasa ng LIPAĞ KALABAW bago ako tumupad ng katungkulang sa aki'y tadhana ng kagalang-galang na si TALAGA NG DIOS.

Sa gayo'y hindi ako mapipintasang di marunong makipagkapwa-tao ng mga kaibigan at mga kaaway.

Hindi ako mapagpakumbaba at hindi rin naman mapagmataas; hindi ako mahinhin at hindi naman magasó. Minamagaling ko ang katatagáng lagáy.

Sinisinta ko si KATOTOHANAN, iniiróg ko si KAGALINGAN at kinasusutan ko si MAPAGPAIMBABAW. Binihasa ako sa kaugaliang ito ng mabait kong amang si TOTOO, ng kagiliwigiliw kong inang si KATWIRAN at ng karangdangalan kong gurong NUNO SA PUNSO.

TALARONG TIMBANGAN ang aking pangalan, at isinumpa ko sa iginagalang kong mga magulang na bibigyan kong kapurihan ang pangalan kong iyan.

Sapagka't madalís makita sa sangkalibutang may mga pangalang sa gawa'y di bagay.

PATERNONG di tanto ang maging magulang

PALMANG di palaspas, DEL-PAN di tinapay

LEONG malumanay, GUERRERONG Payapa.

KALAW na águila at di manglulupa.

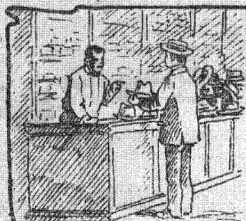
SMITH na di panday, CONCIANG kalanghuga.

BLANCONG di maputi DELGADONG mataba

Nilagyan ko ng + sa gitna ang pamagat ng kasulatang ito, at ng ang bumabasa't ako'y iligtas ng Diyos sa tukso at dilang masama; bagama't ayon sa sabihanang ng mga kolórum, sa likuran daw ng + ay naroon ang diablo. Datapwa't kung walang + ay magkakadiablo sa harap at likod, at katalinuhan ngang pillin sa dalawang masama ang pinakamaliit.

✱ ✱

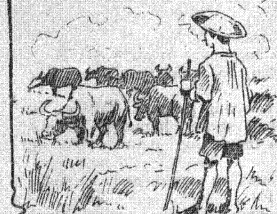
Sa huling araw di umanó ay malalagay sa kanan ng ka-taastaasang Hukom ang mga banal at sa kaliwa'y ang makasalanang, ito ang kadahilanan kaya ko inilagay sa kanan



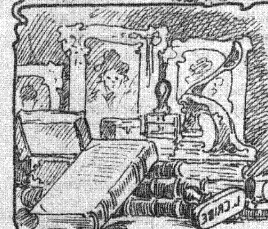
Si quereis sombreros finos, buenos, elegantes y baratos, acudid al popular CLARO RUIZ, establecido en la calle Carr edo.



¿Deseais trajes elegantes, cortados á la ultima moda de París, Londres y America? Visitad la Sastri-
eria de Dámaso Reyes, Lavezares n. 96, de donde saldreis satisfechos.



¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduy, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, Crespo 101, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria.

Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y cauchú, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribé, Crespo 101 —Quiapo.



—Sabes, Amalia, que estos biscochos son deliciosos.
—Son de *La Perla*. Me parecen tan buenos, que no ofrezco otra cosa á mis visitas. Cuando estoy mal del estómago me alimento con ellas y me vá muy bien.

—Tengo una idea. Voy á regalarle á mi marido un par de cajas.

—Pues acude á la plaza de Santa Cruz y busca á Engracio Monroy.



Adios, Peping. —Hola, Berto. De donde vienes?—chico, he recorrido todas las grandes librerías en busca de algunas obras que vi en tu valiosa biblioteca, y no las encuentro. —¿Que habías de encontrar en las grandes librerías, si todas las obras que tengo las compro de la pequeña librería MANILA FILATELICA, situada en la Calle Soler, N.o 453, Sta. Cruz. —Pero es posible que sientan tan pequeña dicha librería pueda traer obras tan útiles é interesantes y las lujosas y grandes librerías, No?—Esa es la razon, porque MANILA FILATELICA se ha hecho muy popular y la mas favorecida por nuestros intelectuales. Yo me he propuesto á no comprar nada mas que en dicha librería y te aconsejo hagas lo propio, por varios motivos, que otro dia te diré. Conque no te olvide de mi encargo y adios. —adios, Berto, y gracias—



—Toma, monin, chupate esa rosa.

—¿Una rosa! Eso es un tabacol

—Si, pero es de la fábrica *La Rosa*. Se lo he birlado á Tatay para ti, porque dice que es de lo mejor.

—En efecto; es excelente. Supongo que cuando nos casemos...

ang HAPLOS at sa kaliwa'y ang HAGKIS sapagka't ibig kong ipaunawang pupurihin ko ang magaling at alimurahin ko ang masama.

Sapagka't ako'y isa riyán sa mga di sumasang-ayong magkapirang ang JUSTICIA at tangan ng isang kamay ang timbangan at espada namán ang isa.

Ibig kong dilát at maliwanag ang paningin ng JUSTICIA, sapagka't kung napipiringan, papaanong makikita ang kanyang ginagawa at gayon din ang karamihang nagsusumikap upang pakilingin ang timbangan sa dako ng mga magdaraya sa dukha; mapagtaksil sa mga makabayan upang ipagbili sa tatloampung salapi; mapagtapangpanangan bago'y humihilahod na parang ahas sa paanan ng may kapangyarihan; kinukulong kahi't kaibigan sa sugal magkasalapi lamang?...

Dapat ipatong ang timbangan sa isang matibay na lalagyan, sapagka't kung tangan, ang kamay ay gumagalaw at sa gayo'y mangyayaring sumala sa tunay na guhit ang timbang.

Sa isang kamay magkaroón ng hawak na korona sa pagpapakilalang bibigyang ganting pala ng magandang gawa, at espada sa kabila tandang parurusahan bawa't kapaslahan.

Sapagka't kung walang dalang korona kung di espada lamang ay ukol sa unang dakong parusa na lamang ng parusa at walang ganting loob, palibhasa'y ipinalalagay na sila ang panginoo't may ari ng boong Sangkatauhan.

Karapatdapat, katwiran at kagalingan ang dalain sa pamamagitan ng ukol na parusa ang mga tampalasan; datapwa't kagalingan, katwiran at karapatdapat na bigyang pala ang mga may mabubuting asal.

At sa pamamatnubay sa ganitong adhika, sisimulan ko ang aking tungkol.

At isinaysay ng matabang diyos:

Ang Filipinas ay sa mga filipino.

At saka humalakhak ng katuwatuwa.

At ipinagdiwang siya ng kanyang mga kahudyatang pederal.

—*Mabuhay ang katoto ng bayan!*

—*Mabuhay!!! ang sagot ng karamihang haling.*

At kararaka'y nagdumali ang katoto ng bayang bilhin sa mga fraile ng labing limang agaw agaw na piso, na salapi ng bayan ang mga lupa, na kung sa dalisay na katwiran titimbagin—ay sa bayan din, at ng ipagbili'y sa bayan din naman. Sa malinaw na sabi: aring kinuha sa bayan, ang pag-aaring iya'y binili ng salapi ng bayan at sa bayan din ipagbibili. Mataas na matematika!

At ginawa ang lahat ng ito na walang pahintulot ang bayan.

At salamat at siya'y katoto, kung di naging katoto'y... jaywan!

At muli't muling isinisigaw ng mga pederal:

—*Ang Pilipinas ay sa mga pilipino!*

—*Tunay!... Totoo! Siya nga!—anang mahalakhaking si mataba.*

—*Siya nga! Talagang ukol ngang maging sa mga lalaking pilipino ang mga babaing pilipina. Unawaing gayon man, na maaring muha ng pilipina ang amerikano, nguni't ang kadalasa'y iwan at ang sanlang habilin ay isa ó ilan mang pekenining may buhók-mais, bilang palit sa mga pagsisilbi't makinang na moneng na nákaligtaang dalhin ng amerikano.*

Ang di wasto at di naman maitutulot ay maging sa mga pilipino ang mga amerikano, kahit sandalian man. Iya'y isang malaking kapaslangan. Kaya ko sinabing ang *Pilipinas ay sa mga pilipino* ng huwag silang lumabas sa saklaw ng salitang iyan.

Nguni't humihibik mula sa Kapampangan ang isang Kurus at Santos:

—*Tayo anya'y sa Amerika tungkol sa pamama-*

yan, sa Roma at sa mga praille tungkol sa relihiyon, at sa lahat ng lahi tungkol sa pamumuhay! Ano ba kanyang talaga ng Diyos ito!

—*Iya'y alam ko na at sino ang may sala?—anang diyos-taba.*

Ganito ang sabi ng pamahayagang pederal:

Mga hayop na uliran ng pagsasamahán.

Siya nga naman.

Tulad sa pakikisama ng isang bantog na doctor kay gobernador Smith.

Kahangahangang natuklasan.

Paraan upang matuloy ang isang akala.

Inaakalang bubulutungin, sa halimbawa, ang sino man?

Ihiwalay siya agad sa kanyang pamilya; dahil sa ospital ng San Lázaro; pahigain siya sa higaang kinhamatayan ng isang tunay na binulu'tong, patanggapin ng sereno, at...

Gawin ang ginawa sa anak na sangol ni G. Estella, na walang kapahintulutan ito.

Gawang sumasaksi na ang kaisipang ito'y karapat dapat nang ipakipiling sa dakilang dunong ni Mr. Strong. na sa isang sandali'y nakapagpapahatid sa kabilang buhay, na di man lamang nagbayad ng treng nagdalá, sa mahigit na labingdalawang tao.

Bago sasabihin ng matatabil na dila, na ang mga doctor daw ng Sanidad, na may mga kamalakmalak na sueldo'y walang kamalakmalak na dunong! Mga katakatero!

Nangyayari rin palá sa mga Santo ang nangyayari sa tao.

May panahong ginagaling at may panahong sinasama.

Mápatungtong sa matigas at mápatungtong sa malambót.

Malaong panahong lubhang ginagaling si San Pascual Baylon, Santa Clara Pinongpino at ang Nuestra Señora de Salambaw,

Nguni't mula nang magrebolución ay sinama na sila nang sinama.

Untiunting nababawasan ang namintakasi sa kanilá. At ngayo'y biniglá ang gatong ni padre Juan Dilág.

Sukat ba namang ipagbawal na huwag na raw magsasayaw at magiingay sa loob ng simbahan!

At paano ang gagawin ng babaing humihingi ng anak kay San Pascual, ó ng lalaking humihingi ng awa kay Santa Clara Pinongpino ó sa Nuestra Señora de Salambaw na pagalingin ang pagkakasalá ng kanyang baywang?

Makikita ba at maririnig ng mga Santo at Santang ito kung doon sila sasayaw at tatawag sa labás ng kinatalagayan ng pinananalanginan at ginagalak nila?

Nguni't sila rin ang may sala. Pagkaiingay nga namán sa paghingi ng awa at humuhugong sa pagsasayawan, bago wala namang malaking bagay na ibinibigay sa nangangasiwa ng kahaláng dinadalanginan.

Ako man namang ito ay madadalamumot din

Mabuti nga! Hiiiiilat!!!

TALARONG-TIMBANGAN.

WÁPELO-WAPELO!!!

Mapalad si Suana at kahima't insik ang naging asawa'y totoong makisig, makinis ang mukha't may giling ang liig, nguni at masakim.

Ito'y kabulagan kaya sa pagbigay. Anopa't, kitain ng taong may bait ang pinagtapusan na kanyang nasapit.

PEDRO G. ZOBOLI Y CA
AGENTES DE NEGOCIOS
Y CORREDORES DE FINCAS
QUITAN 97.

El solo nombre de esta Agencia de negocios es una garantía.
 Las importantes operaciones que viene realizando, testifica el crédito que ha alcanzado.

PEDRO G. ZOBOLI Y CA
 Quitan N.º 97,
 Santa Cruz.



—Buena Gita! La mejor que conozco.
 —Es de la **FABRICA DE TINTAS INFANTE** premiada en la Exposición de St. Louis. Es superior a las de marca extranjera, y se vende barata en

Quitian N.º 97
 Santa Cruz.



—Es una sorpresa que te preparaba. Un reguileto.
 —Un regalo regio; porque este sombrero ya lo quisieran el Príncipe de Gales y Carnegie.
 —Para comprar cosas buenas, tu mujercita.
 —Y dónde lo has comprado?
 —En la Sombretería **"LA BULAKENA"**

N.º 187, calle del Rosario—Manila.



RIU HERMANO

ESCOLTA 151 153.

Para un buen equipo de viaje, este establecimiento.
 Baúles y maletas, de todos tamaños—Porta mantas; Carteras; Bolsas de mano, toda clase de artículos de cuero; Monturas; Guanicioneros.

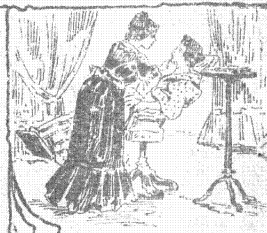
RIU HERMANO

ESCOLTA 151 153.



—Qué ricos y abundantes platos sirven este Restaurant Manila.
 —Qué bien continentes!
 —Qué sorbetes Señores; jamás los he probado igual!
 —No les extrañe nada de esto, por que la fama de este Restaurant es Universal.

Plaza Santa Cruz.



MRS. FARÍAS DENTISTA
 ESCOLTA N.º 50 ALTOS 1 y 2

Nadie como Mrs. Farías para extraer dientes sin dolor, aún en los casos más difíciles.

Compare con los mejores dentistas del Archipiélago. Su fama es universal.



ARMERIA Y CERRAJERIA

DE

MARTIN G. LONTOC

CRESPO N.º 114 QUIAPO. TELEFONO 4353

Recibe toda clase de obras concernientes al ramo, reparaciones de cajas de caudales, máquinas de escribir y de coser. Quinqués mecanicos; enpavonaciones de piezas de hierro y acero.

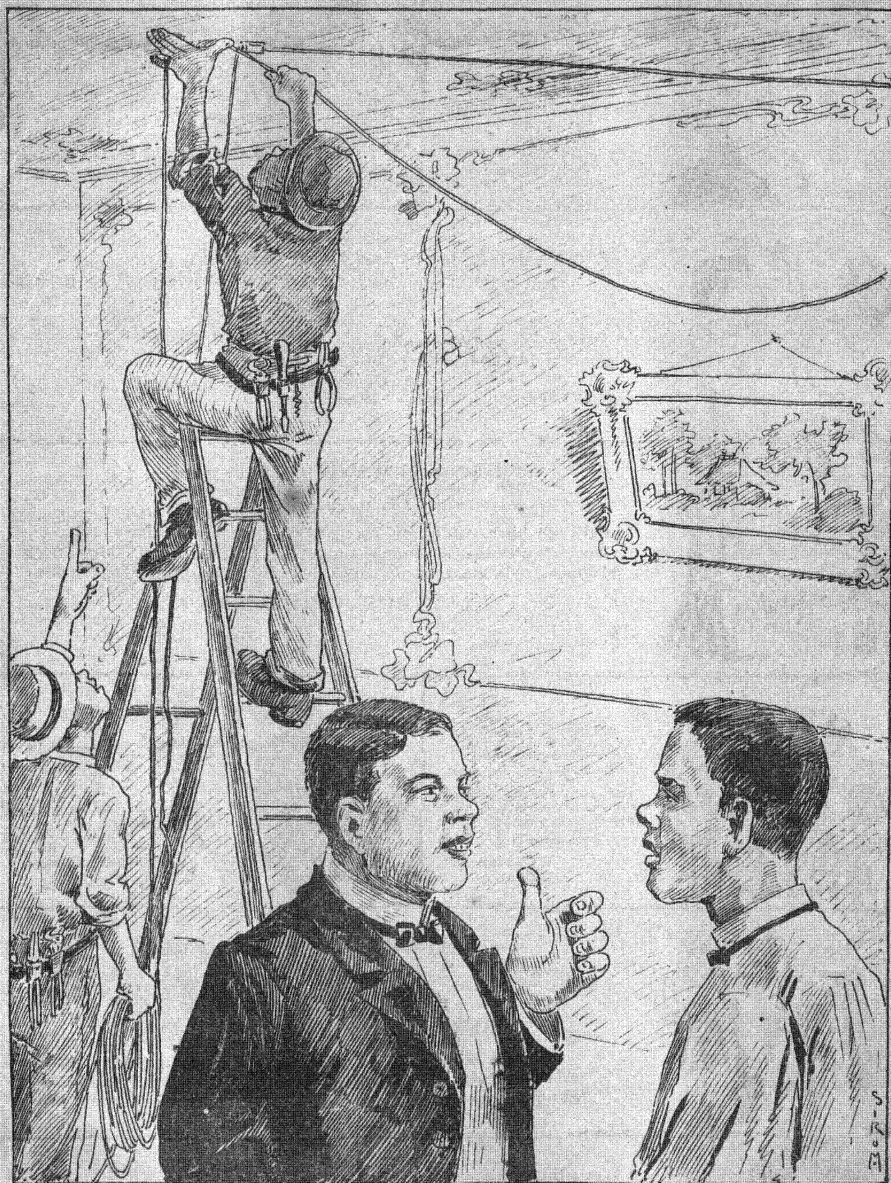


Sus gracias pródiga ofrece la diosa gentil y amada a esta casa que a su amparo la prosperidad alcanza.

Los exquisitos bizcochos que **"LA FORTUNA"** despacha los derrama esta deidad del cuerno de la abundancia.

Calle de Dolores, Santa Cruz.

MAS CARO QUE EL RADIO



—Anó ba ang ginagawá ng mga tawag iyan?
 —Naglalagay ng ilaw.
 —At luz elektrika yata, anó? Para kang napakagát sa intal
 —Napakamahal ngang ilaw itó, mabuti pa kung min-
 san ang ting oy.

—¿Qué hacen esos?
 —Armando la luz.
 —¿Luz eléctrica, eh? Eso es un lujo, un derroche
 tonto. Más ventajosa y más barata se saldría una ilumi-
 nación con *radio*. La empresa nos explot...
 —Si es así, volvamos al tingoy.



MÁQUINAS
PARA COSER
MÁQUINAS
PARA Bordar

SINGER Escolta
33 MANILA
PAGOS SEMANALES.



La fama de los sombreros que salen de los talleres de VICENTE LIWANAG se ha extendido ya por todo el Archipiélago. La blancura, la elegancia de la forma y la flexibilidad son su característica y causan admiración a los extranjeros.

Visítad el establecimiento, Lemery, 149 Tondo.



—Para formar una perfecta Biblioteca, en que figuren todas las obras científicas y literarias que ha producido hasta la fecha el ingenio humano, hemos contado siempre en Filipinas con la antigua y popular *Agencia Editorial*.—Carriño n.º 38.

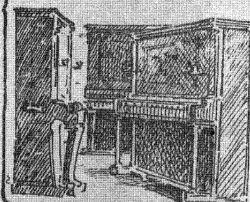
—Todas las personas cultas del país se proveen de libros profesionales y de todo género en la *Agencia Editorial*, que ha hecho famoso e inolvidable el nombre de Fernandez Arias.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.



CLARK & C.o

Oculistas científicos

La dificultad de ver a distancia y de leer y los dolores de cabeza y en los ojos demuestran que debe V. acudir a casa de Clark en busca de unas gafas. Allí le examinarán cuidadosamente la vista y le proporcionarán unas buenas gafas.

Más de 10.000 tienen en depósito, y además fabrican cristales especiales. Escolta 76, Años BOTICA INGLESA.

BUHAY MANUNUGAL



—Pare, gsaan po sa may Agamã rito?
 —Bakit po?
 —Isasanta ko po lamang itong mga kasangkapan na
 min sa bahay, at nang magpasta ko dini sa ating ma-
 nak.

—¿Puede decirme, compadre, donde hay por aqui una
 casa de empeños?
 —En la otra esquina está agamã. (Este va a empeñar
 hasta el alma para ir a la galleru).

Asiang, ang pangalan ng babaing gahol
sa pag-aasawang sa pilak ang habol,
kaya nga't ang insik ay hindi naglaon
at pinanabangan,
tuloy na humanap ng ibang kaukol
na mapagparanan ng lilong panahong
kinakaulayaw ng nalilingatong.

Naghain ng sinta sa kay aling Bandang
ang layaw na insik na dipa masihan
at nagtaning sila ng araw na tipang
ipagkakaniig,

nguni at ang Bandang nagsumbong kay Asiang
at ipinagtapat ang hangad ng hunghang
pagkapalibhasa'y dating kaibigan.

—Kaibigang Asiang, nalalaman mo bang
sa aki'y naligaw ang iyong asawa?

—Hinding hindi Bandang, ikaw ay magbadya
at nang matalos ko
ang lihim sa akin ng may lasong pita
—Makimatyag ikaw at ngayon di'y biglang
ang lahat ng handog iyong makikita.

Magsasantaon nang ako'y nabubuwisit
sa kapaparito ng giliw mong insik
at hinahandugan ako ng pag-ibig
na may pagtangis pa,
kaya't minagalang na iyong malirip
at nang mabigyan mong parusa ang ganid
na ngayoy darating, huwag kang aalis,

Kaya, kita, Asiang, ay ipinatawag
upang magawa mo ang paraang lahat
na sukat ihuma ng may loob ahas.

—Sa aking akala
ang lalong marapat ay bigyang paunlak
at kung tiwala na na magkakapalad,
papel natin dalwa ay pagpaltin agad.

Nang maghahati na ang sa gabing anyo
ay siyang pagpukol nang insik sa pintó
ang asawa nama'y kusang pinatago
sa tipanang silid.

at nang na sa hagdan ang ganid na hapo
ang wika: jay Bandang! *salap, salap, suyo*
ikaw aking langit, ikaw aking dugó.

—Ikaw pasok silid—ang saad ni Bandang
na may paglambing pa't kunwari ay tunay,
nagagalak naman ang insik na hangal
at biglang sumunod,
walang lingong likod at di nalalamang
sa silid na yaon ay ang naghihintay
ang asawa niyang di iba't si Asiang.

—Matagal tagal nang *ako ay kansalo*,
at akmanag hahagkan si Bandang sa noo
ang wika ay—ngayon *pune deskansalo*,
nguni't nagliwanag...

Insik na si Suana ay nang mapatungo
ay nagsisigaw nang: *¡wápelol! ¡wápelol!*
iyan pala Asiang ayaw ko sa iyo.

DR. PALAKOL.

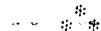


Busal at butil

Conque nawawala at hindi maalaman ngayon kung
napasaan ang mga libolibong piso na natipon noong araw
upang ipagpagawa ng isang album na ihahandog kay mon-
señor Barlin?

Conque hindi makita, há?

Kita ko hindi ko turo na sa ilalim ng bangko...



Conque mabaít na ngayón si ñora *Democracia*, há?
Hindi na nangangagat, hindi na matatalakin at hindi
na matapang?

Conque ganoón pala há?

Bakit kaya, anóng gamot ang nainom, sinong mé-
diko ang nakagaling?

Hindi kayá ang takot sa *cesantia* ng kanyang mga
apò? *Todo puede ser!*

Conque si Pardo pala at si Smith kundi man nag-
bóboxing ngayon, ay naggigirián naman?

Conque así, hé?

Iyan ang masamang paggigirián: mahaba ang balbas
ni Pardo at panót naman si Smith.

Pagkakatao'y kaawa-awa ang masabunutan. Kayo ang
bahala, nariyan si papá Taft...

De modo que kinatatakutan pala ng isang kapitan ng
pulisya ang LIPAĞ KALABAW,
Ganoón pala, há? Hindi ko nalalaman. Nguni't ito'y
isang malaking bagay.

Nangatatakot ang mga may kasalanan lamang: ang
mga wala ay hindi naman.

Kapag natakot ay may ikinatakot, at ang nasasaktan
ng di namán pinapalo ay may sugat na talagá.

Conque nalalaman na ng mga matatakutin.

Conque *sigue* na naman ang mga miting, há?

Sino iyang nagsasabing kun siya ang magiging al-
kalde ay maáalis ang sédula, magagaanán ang bayan
sa mga buwis, at nangangako ng langit at lupa, na
parang malikót na binata sa isang paniwalaing dalaga?
Ha, sino? Ang balita ko'y isá raw Doctor na matapang.

Nápakaagap namang pagkakandidato niyán, pare.
Nakaupo pa si Roxas ay ibig mo nang halinhán.

Ayan po sila mamang Adriático: hindi pa may,
humahanda na sa paniniyab. Ang lagay eh binabayo
pa lamang ang bigas ay kinakayod na ang tutóng.

Daig pa ang gutóm na pating ng mga takaw na
ito sa katungkulan.

Conque nagugutom sa katungkulan ha? Isáng pilan-
tik lang muna ngayon ng lipá.

De modo y manera ipinamili na namán tayo ng
munisipyo ng isáng malaking sukat na lupa kay Mr.
Rhode, upáng gawing liwasan?

Maalaga sana sa atin ang munisipyong iyan! Ma-
sama lamang at madalás mapasod. Wala raw kuwalta, at
iyón pala kung mayroón man ay sa mga amerikanong
may lupa namán mahuhulog.

Conque ganitó tayo, há?

Bueno, *sigue* ng *sigue* hanggang buo ang tabi. At
saká na tayo maglinaw.

Conque masama ang magdaan sa mga halang na lubid
kung may sunog at sisipain ng pulis?

Ganitó pala ngayón! Nalalaman na ninyo mga
ocioso sa apóy. May pulis na naninipa, kaya lalayo
kayo't baka pa madesgracia.

Nguni't anó ang tawag ng tagalog sa mga naninipa?

Conque ibig malaman ng *Corsultiva* ang mga gabing
tigliwanag upáng alisin sa atin ang mga ilaw sa lan-
sangan?

Magsiawit kayo ng tagumpay mga binata at dalaga.
Dininig din ang inyong mga dalangin si S. Miguel pin-
takasi ng *Consultiva*.

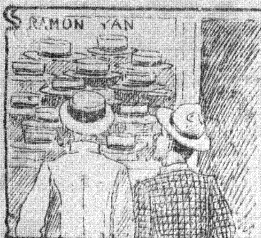
Aalisin pala, há? Ay bakit naman hindi iutos na
mag-ilaw kung á las doce nang araw, pagka't marami
rin lamang mga *conspicuos* diyan ang walang nakikita
kundi ang na sa tungki lamang ng kanilang ilóng?

Conque sa buwan tayo iaasa, há?

At ang sa sédula, ang sa amillaramiento, ang sa kung
anoánó pang buwis, saán dadalhin?

Ipamimili ba ng mga *parque*?

KULAS KULASISI.



SOMBRERERIA

DE

RAMON YAN

60 Sacristia, Binondo Manila.

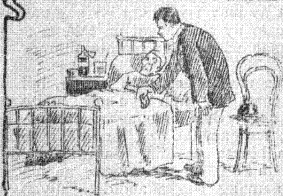
A proposito: necesito un sombrero y me parece que estos son bonitos y elegantes.

Ya lo creo, como que son los mejores que hay en plaza, no sólo por el esmero del trabajo y calidad del material sino por la baratura del precio.



Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longwerth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos frasteros. Todos aseguran que la *Orquesta Rizal* puede compararse á las mejores del mundo.



Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio: fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada, y tengo dispepsiolitis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte.

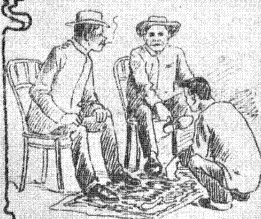
—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.



El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA Clavel n.º 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.



—Para mí, no hay calzado como el que vende *El Adelanto del Siglo*, de Lázaro Villamaria, Crespo 109 III, (Quiapo). Desde que me surto aquí, no sé lo que son callos. Además, no tiene olor la suela Meycawayan.

—Pues yo tengo las extremidades como las del oso del Botanico. Desde hoy, no usaré otros zapatos que los que hace Villamaria.

—¡Lázaro Villamaria! Patrono contra los callos y dureras pedestres.



Por cuestión de amores, Chichay y Choleng, se destrozan en descomunal batalla. De un puñetazo, Choleng le hace saltar á su rival, un colmillo, dos muelas y cuatro dientes.

Chichay, ciega de furor, se lanza con furia sobre Choleng para dejarla á su vez sin molares ni incisivos. Pero todo en vano. Choleng tiene dentadura postiza hecha por el popular Bonifacio Arévalo, decano de los dentistas. Elizeo 108 (Quiapo).

